



**AT51006**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI CHODZIK  
USER MANUAL ROLLATOR  
BENUTZERHANDBUCH ROLLATOR  
NÁVOD K POUŽITÍ CHODÍTKO  
NÁVOD NA POUŽITIE CHODÍTKO  
MANUEL DE L'UTILISATEUR ROLLATEUR  
HANDLEIDING ROLLATOR  
MANUAL DE USUARIO ANDADOR  
MANUALE D'USO ROLLATORE  
ANVÄNDARMANUAL ROLLATOR



Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkownika. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń na zdrowiu, uszkodzeń ciała lub wypadków. Tym samym, w celu bezpiecznego i pomyślnego użytkowania wyrobu, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją.

**UWAGA:** Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

### **OSTRZEŻENIE OGÓLNE**

NIE należy składać i użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, przestróg lub instrukcji, przed próbą złożenia wyrobu skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej, dystrybutorem lub pracownikiem technicznym, aby uniknąć skaleczenia się lub uszkodzenia produktu. Każdy użytkownik powinien zwrócić się do swojego lekarza lub terapeuty o określenie odpowiedniego wariantu regulacji i sposobu użytkowania. Chodzik nie jest przeznaczony do tego, by użytkownik siedząc na nim sam nim kierował. Przy regulowaniu wysokości chodzika powinien być obecny lekarz/terapeuta, aby zapewnić użytkownikowi wsparcie oraz prawidłowe ustawienie hamulców i dokręcenie śrub. Kiedy chodzik jest rozłożony zawsze należy upewnić się, że rurka przy siedzeniu jest zablokowana i odpowiednio przyłączona do ramy oraz że linka hamulca znajduje się wewnątrz bocznej rurki i jest do niej ściśle przymocowana. Po każdej regulacji wysokości sprawdź linkę hamulca, aby uniknąć poluzowania linki. Upewnij się, że pokrętła są zablokowane, w taki sposób, że główna konstrukcja nośna nie będzie się poruszać w wyniku nacisku. Mechanizm szybkiego zwolnienia jest zamontowany w odpowiednim miejscu i pozostanie w pozycji zwolnienia nawet w przypadku silnego pociągnięcia w odwrotnym kierunku. Miedziane bolce w rurce regulacyjnej wysuwają się z prawej strony. Niestosowanie się do powyższych zaleceń może prowadzić do urazów. Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy WSZYSTKIE elementy regulacji uchwytów i siedziska zostały zabezpieczone oraz czy kółka i ruchome części wyrobu są w dobrym stanie. Podczas użytkowania WSZYSTKIE kółka muszą PRZEZ CAŁY CZAS znajdować się w kontakcie z podłożem, co zapewni stabilność chodzika. ZANIM użytkownik usiądzie na siedzisku, hamulce MUSZĄ znajdować się w pozycji blokady. Gdy chodzik jest użytkowany w pozycji nieruchomej, jego hamulce ręczne MUSZĄ znajdować się w pozycji blokady.

**UWAGA:** Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

**UWAGA:** Zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!

### **UWAGA:**

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
  - b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
  - c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
- należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

**UWAGA:** W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

**UWAGA:** W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wyrwania się.

**UWAGA:** Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/poruszania się. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub. Maksymalne obciążenie torby chodzika to 5 kg.

### **OSTRZEŻENIA DOT. SKŁADANIA I MONTAŻU**

Po rozłożeniu lub zmontowaniu chodzika upewnij się, że siedzisko jest zablokowane, a obydwie rurki uchwytów w głównej ramie nośnej. Upewnij się także, że miedziane bolce wysuwają się z odpowiednich otworów i są właściwie zablokowane, oraz że oba uchwyty znajdują się na tej samej wysokości i nie przemieszczają się.

## OSTRZEŻENIA DOT. INSTALACJI

Upewnij się, że rurka siedziska jest bezpiecznie zamocowana w blokadzie, wszystkie miedziane bolce wysuwają się z odpowiednich otworów, a przednie i tylne rurki są bezpiecznie wsunięte w główną ramę i zabezpieczone galkami. PRZED użyciem należy zawsze sprawdzić, czy chodzik i jego elementy są bezpiecznie zablokowane na odpowiednich miejscach.

## ROZKŁADANIE/SKŁADANIE CHODZIKA

Ustaw chodzik na równej powierzchni, rozłóż ramę oraz kółka a następnie, wkręć śruby, aby ustawić przednie kółka, a także obydwie rurki dla tylnych kółek (rys 1,2,3).



rys.1



rys.2



rys.3

## USTAWIANIE RURKI RĄCZKI

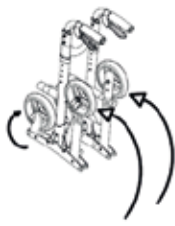
Wciśnij zatrzask w rurce regulacyjnej i przesunij ją w górę lub w dół regulując wysokość. Upewnij się, że po regulacji zatrzask znajduje się w odpowiednim otworze.

## SKŁADANIE

Podnieś rączkę siedziska, aby złożyć chodzik a następnie złóż kółka zgodnie z rys.4 i 5



rys. 4



rys. 5

## STOSOWANIE/BLOKOWANIE/ODBLOKOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH

**UWAGA:** Podczas użytkowania i obsługi chodzika oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/ szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

## STOSOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH

1. Pociągnij hamulec w kierunku uchwytów ręcznych.

2. Wykonaj jedno z poniższych działań:

A. NIE PORUSZAJĄC SIĘ - trzymaj rączkę hamulca w górze:

B. PORUSZAJĄC SIĘ - zwolnij rączkę hamulca

## BLOKOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH

Popchnij w dół dolną część rączki hamulca zgodnie z rysunkiem do momentu usłyszenia kliknięcia (Rys. 7)



rys. 6 (stan odblokowania)



rys. 7 (stan zablokowania)

## **ODBLOKOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH**

Pociągnij rączki hamulca w górę do momentu zwolnienia zgodnie z rys. 6.

1. Zwolnij rączkę hamulca.

2. Upewnij się, że linka hamulca biegnie wzdłuż rurki bocznej, a nieużywana część jest zwinięta z przodu chodzika.

**PRZEZNACZENIE:** Produkt jest przeznaczony do wsparcia podczas przemieszczania się osób o ograniczonej zdolności chodzenia. Chodzik jest zaprojektowany dla jednej osoby.

**PRZECIWWSKAZANIA:** ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z chodzikiem.

## **CECHY:**

- Lekki, aluminiowy
- Możliwość szybkiego rozłożenia/złożenia chodzika
- Wyposażony w dodatkową torbę
- Posiada funkcję siedziska

## **KONSERWACJA**

1. Należy zapewnić, że wszystkie elementy dołączane są zawsze zabezpieczone.

2. Niezwłocznie wymieniaj wszystkie uszkodzone lub zniszczone elementy.

## **KONSERWACJA KÓŁEK**

1. Kółka należy czyścić ciepłą wodą i delikatnym środkiem czyszczącym. Osuszać suchą szmatką.

2. Smarować okresowo smarem 3-w-1, jeżeli kółka zaczynają skrzypieć.

## **SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI**

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

## **PARAMETRY TECHNICZNE:**

Chodzik czterokołowy, aluminiowy, składany.

Wysokość: 79,5 - 92,5 cm

Wysokość siedziska: 53,5 cm

Długość siedziska: 46 cm

Szerokość siedziska: 25 cm

Waga: 7,35 kg

Odległość między rączkami: 46,5 cm

Odległość między kołami przednimi: 59 cm

Średnica kół: przednie 8"

Odległość między kołem przednim i tylnym: 51 cm

Maksymalna masa użytkownika: 136 kg

## **W ZESTAWIE**

CHODZIK, INSTRUKCJA OBSŁUGI



TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ WAGĘ UŻYTKOWNIKA

## **DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW**

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji).

Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość/warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

Thank you for purchasing our product. Before using, please read this user manual carefully. Incorrect use may lead to health detriment, injury or accidents. Therefore, in order to use the product safely and successfully, please read these instructions carefully.

**NOTE:** Inspect all parts for damage caused in transport. If any such damage is found, DO NOT use the product. More information from the manufacturer.

### **GENERAL WARNING**

Do NOT assemble and use the product until you have read and understood this manual. If you do not understand any warnings, cautions, or instructions, contact your healthcare professional, distributor, or service technician before attempting to assemble the product to avoid personal injury or damage to the product. Each user should ask his doctor or therapist to determine the appropriate variant of regulation and method of use.

The rollator is not intended to be guided by the user while sitting on it. A doctor / therapist should be present when adjusting the height of a rollator to provide support for the user and to correctly adjust the brakes and tighten the screws. When the rollator is unfolded, always make sure that the seat tube is locked and properly attached to the frame, and that the brake cable is inside the side tube and is securely attached to it. Check the brake cable after each height adjustment to avoid loosening the cable. Make sure the knobs are locked so that the main support structure will not move as a result of pressure. The quick release mechanism is installed in place and will remain in the release position even if you pull forcefully in the opposite direction. The copper pins on the adjustment tube pop out from the right.

Failure to follow the above recommendations may lead to injuries. Before use, make sure that ALL the adjustment elements of the handles and the seat are secure and that the wheels and moving parts of the product are in good condition. During use, ALL the wheels must be in contact with the ground AT ALL TIMES to ensure the stability of the rollator. BEFORE the user is seated on the seat, the brakes MUST be in the locked position. When the rollator is used in a stationary position, its handbrakes MUST be in the locked position.

**ATTENTION:** The manufacturer is not responsible for damage caused by neglect of maintenance, inadequate servicing, or resulting from failure to comply with the recommendations contained in this manual. It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended purpose!

**NOTE:** When a product-related "serious incident" occurs, which directly or indirectly led, could or could have led to any of the following events:

- a) death of a patient, user or other person or
- (b) temporary or permanent deterioration in the health of a patient, user or other person, or
- c) a serious threat to public health

the above "serious incident" must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

**NOTE:** In the event of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear for the user symptoms related to the use of a medical device, please consult a healthcare professional. **NOTE:** There may be a risk of overturning if the product is used improperly yourself.

**NOTE:** Please follow the sitting on the product/ standing up / moving instructions. After completing the adjustment, stabilize the position by tightening the nuts / bolts carefully. The maximum load of the rollator bag is 5 kg.

### **WARNINGS ASSEMBLY AND ASSEMBLY**

After disassembling or reassembling the rollator, make sure that the seat is locked in both tubes and both grip tubes in the main support frame with bolts and nuts. Also make sure that the copper pins come out of the corresponding holes in the tubes of the wheels and that they are properly locked, and that both handles are at the same height and not moving.

### **WARNINGS INSTALLATION**

Make sure the seat tube is securely fastened to the lock, all copper pins slide out of their respective holes, and the front and rear tubes are securely inserted into the main frame. BEFORE use, always check that the rollator and its components are securely locked in place.

### UNFOLDING / FOLDING THE PADDLE

Place the rollator on a level surface, unfold the frame and wheels, then tighten the screws to align the front wheels and both tubes for the rear wheels (fig 1,2,3)



fig.1



fig.2



fig.3

### ADJUSTING THE HANDLE TUBE

Press the bolt on the adjustment tube and slide it up or down to adjust the height. Make sure that the bolt is in the correct hole after adjusting.

### FOLDING

Lift the handle of the seat to fold the rollator and then fold the wheels as shown in pictures 4 and 5



fig. 4

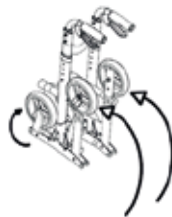


fig. 5

### APPLICATION / LOCKING / UNLOCKING OF HAND BRAKES

**CAUTION:** When using and operating the rollator, and when folding it and adjusting the mechanisms, there may be a risk of entrapment and / or pinching of body parts of the user / accompanying person in openings / gaps between the components. These steps should be performed with extreme caution. After completing the adjustment, stabilize the position by tightening the nuts / bolts carefully.

### APPLICATION OF HAND BRAKES

1. Pull the brake towards the handgrips.
2. Do one of the following actions:
  - A. STANDING - hold the brake handle up:
  - B. MOVING - Release the brake handle.

### LOCKING THE HAND BRAKES

1. Push down on the bottom of the brake handle as shown in the picture until you hear a click (Fig. 7).



Fig. 6 (unlocked state)



Fig. 7 (locked state)

### **UNLOCKING THE HAND BRAKES**

Pull the brake handles upwards until they release as shown in fig. 5.

1. Release the brake handle.
2. Make sure the brake cable is running along the side-line and the unused part is coiled in front of the rollator.

**INTENDED USE:** The product is intended to support the movement of people with reduced walking ability. The rollator is designed for one person.

**CONTRAINDICATIONS:** physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling with the rollator.

### **CHARACTERISTICS:**

- Lightweight aluminium
- Ability to quickly unfold / fold the rollator
- Equipped with an extra bag
- Has a seat function

### **MAINTENANCE**

1. Please ensure that all attachments are always secured.
3. Replace any damaged or destroyed parts immediately.

### **WHEEL MAINTENANCE**

1. The wheels should be cleaned with warm water and a mild detergent. Pat dry with a dry cloth.
2. Lubricate periodically with 3-in-1 grease if the wheels begin to squeak.

### **METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT AFTER REMOVING FROM SERVICE**

After the device is withdrawn from use, the medical device can be disposed of as normal household waste, except for electrical products - proceed in the manner appropriate for the disposal of electrical and electronic equipment.

### **Technical specifications:**

Foldable, four-wheeled aluminium rollator.

Height: 79.5 - 92.5 cm

Seat height: 53.5 cm

Seat length: 46 cm

Seat width: 25 cm

Weight: 7.35 kg

Distance between the handles: 46.5 cm

Distance between the front wheels: 59 cm

Wheel diameter: front 8 "

Distance between the front and rear wheels: 51 cm

Maximum user weight: 136 kg

**INCLUDED:** ROLLATOR, OPERATING MANUAL



THIS MARK MEANS THE MAXIMUM WEIGHT OF THE USER

### **TARGET GROUP OF PATIENTS**

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in these instructions). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions/size/variants of the device, the indications and contraindications for use, as well as the information provided by the manufacturer.

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch. Unsachgemäße Verwendung kann zu Gesundheitsschäden, Verletzungen oder Unfällen führen. Um das Produkt sicher und erfolgreich zu verwenden, lesen Sie daher bitte diese Anweisungen sorgfältig durch.

#### **HINWEIS**

Untersuchen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn solche Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt NICHT. Weitere Informationen vom Hersteller.

#### **ALLGEMEINE WARNUNG**

Montieren und verwenden Sie das Produkt NICHT, bevor Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn Sie Warnungen, Vorsichtshinweise oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren Arzt, Händler oder Servicetechniker, bevor Sie versuchen, das Produkt zusammenzubauen, um Verletzungen oder Schäden am Produkt zu vermeiden. Jeder Anwender sollte sich von seinem Arzt oder Therapeuten die geeignete Regulationsvariante und Anwendungsmethode ermitteln lassen.

Der Rollator ist nicht dazu bestimmt, vom Benutzer geführt zu werden, während er darauf sitzt. Beim Einstellen der Höhe eines Rollators sollte ein Arzt / Therapeut anwesend sein, um den Benutzer zu unterstützen und die Bremsen richtig einzustellen und die Schrauben festzuziehen.

Achten Sie beim Aufklappen des Rollators immer darauf, dass das Sitzrohr verriegelt und ordnungsgemäß am Rahmen befestigt ist und dass sich das Bremskabel im Seitenrohr befindet und sicher daran befestigt ist. Überprüfen Sie das Bremskabel nach jeder Höheneinstellung, um ein Lösen des Kabels zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass die Knöpfe verriegelt sind, damit sich die Hauptstützstruktur nicht aufgrund von Druck bewegt. Der Schnellspannmechanismus ist installiert und bleibt in der Freigabeposition, auch wenn Sie kräftig in die entgegengesetzte Richtung ziehen. Die Kupferstifte am Einstellrohr springen von rechts heraus. Die Nichtbeachtung der oben genannten Empfehlungen kann zu Verletzungen führen. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass ALLE Einstellelemente der Griffe und des Sitzes festsitzen und dass die Räder und beweglichen Teile des Produkts in gutem Zustand sind. Während des Gebrauchs müssen ALLE Räder IMMER Bodenkontakt haben, um die Stabilität des Rollators zu gewährleisten. BEVOR sich der Benutzer auf den Sitz setzt, MÜSSEN die Bremsen in der verriegelten Position sein. Wenn der Rollator in einer ruhenden Position verwendet wird, MÜSSEN seine Handbremsen in der verriegelten Position sein.

**ACHTUNG:** Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Vernachlässigung der Wartung, unzureichende Wartung oder Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen entstehen. Es ist verboten, das Produkt zweckentfremdet zu verwenden!

#### **HINWEIS**

Wenn ein produktbezogener „schwerwiegender Vorfall“ auftritt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat oder hätte führen können:

- a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung der Gesundheit eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

#### **HINWEIS**

Der oben genannte „schwere Vorfall“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient ansässig ist. In Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

#### **HINWEIS**

Wenden Sie sich bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Benutzer unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung eines Medizinprodukts an einen Arzt.

Es besteht die Gefahr des Umkippen, wenn das Produkt unsachgemäß verwendet wird  
ich selbst.

#### **HINWEIS**

Bitte befolgen Sie die Anweisungen zum Einsteigen/Aussteigen/Umziehen. Stabilisieren Sie nach Abschluss der Einstellung die Position durch vorsichtiges Anziehen der Muttern / Schrauben.

Die maximale Belastung der Transporttasche beträgt 5 kg.

#### **WARNUNGEN MONTAGE**

Vergewissern Sie sich nach dem Zerlegen oder Zusammenbauen des Gehwagens, dass der Sitz in beiden Röhren und beiden Griffrohren im Hauptträgerahmen mit. Stellen Sie außerdem sicher, dass die Kupferstifte aus den entsprechenden Löchern in die Rohre der Räder kommen und dass sie richtig verriegelt sind und dass beide Griffe auf gleicher Höhe sind und sich nicht bewegen.



## WARNUNGEN INSTALLATION

Stellen Sie sicher, dass das Sitzrohr sicher am Schloss befestigt ist, alle Kupferstifte aus ihren jeweiligen Löchern gleiten und die vorderen und hinteren Rohre sicher in den Hauptrahmen eingeführt und mit Knöpfen gesichert sind. Überprüfen Sie VOR dem Gebrauch immer, ob die Gehhilfe und ihre Komponenten sicher eingerastet sind.

## AUFKLAPPEN / FALTEN DES ROLLATORS

Stellen Sie den Rollator auf eine ebene Fläche, klappen Sie den Rahmen und die Räder auseinander und ziehen Sie dann die Schrauben fest, um sie auszurichten.



Abb.1



Abb.2



Abb.3

## EINSTELLEN DES GRIFFROHRS

Drücken Sie die Verriegelung am Einstellrohr und schieben Sie es nach oben oder unten, um die Höhe einzustellen. Stellen Sie sicher, dass sich der Riegel nach dem Einstellen im richtigen Loch befindet.

## FALTEN

Heben Sie den Griff des Sitzes an, um die Gehhilfe zusammenzuklappen, und klappen Sie dann die Räder wie in den Bildern 4 und 5 gezeigt ein.



Abb. 4

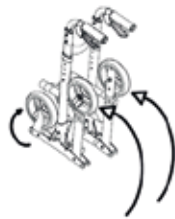


Abb. 5

## ANWENDUNG / BLOCKIEREN / ENTRIEGELN VON HANDBREMSEN

Beim Gebrauch und Betrieb des Rollators sowie beim Zusammenklappen und Verstellen der Mechanismen besteht die Gefahr des Einklemmens und / oder Einklemmens von Körperteilen des Benutzers / der Begleitperson in Öffnungen / Lücken zwischen den Bauteilen. Diese Schritte sollten mit äußerster Vorsicht durchgeführt werden. Stabilisieren Sie nach Abschluss der Einstellung die Position durch vorsichtiges Anziehen der Muttern / Schrauben.

## ANWENDUNG DER HANDBREMSEN

1. Ziehen Sie die Bremse in Richtung der Handgriffe.

2. Führen Sie eine der folgenden Aktionen aus:

A. STEHEN - halten Sie den Bremsgriff hoch;

B. FAHREN - Lassen Sie den Bremsgriff los

VERRIEGELUNG DER HANDBREMSE

1. Drücken Sie auf die Unterseite des Bremsgriffs, wie in der Abbildung gezeigt, bis Sie ein Klicken hören (Abb. 7).



Abb. 6 (entriegelter Zustand)



Abb. 7 (verriegelter Zustand)

## **ENTRIEGLN DER HANDBREMSEN**

Ziehen Sie die Bremsgriffe nach oben, bis sie sich lösen, wie in Abb. 6 gezeigt.

1. Lassen Sie den Bremsgriff los.
2. Stellen Sie sicher, dass das Bremskabel entlang der Seitenlinie verläuft und der unbenutzte Teil vor der Gehhilfe aufgerollt ist.

## **VERWENDUNGSZWECK**

Das Produkt soll die Bewegung von Personen mit eingeschränkter Gehfähigkeit unterstützen. Der Rollator ist für eine Person ausgelegt.

## **KONTRAINDIKATIONEN**

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die eine sichere Handhabung verhindern.

## **EIGENSCHAFTEN**

- sehr leicht, da aus Aluminium
- sehr schnelle Falt- und Entfaltbarkeit
- mit einer Transporttasche ausgestattet
- Sitzfunktion

## **WARTUNG**

1. Bitte achten Sie darauf, dass alle Anbauteile immer gesichert sind.
2. Überprüfen Sie die Schraube, mit der der Sitz an den Seitenelementen befestigt ist. Nach Bedarf festziehen.
3. Beschädigte Teile sofort ersetzen.

## **RADWARTUNG**

1. Die Räder sollten mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Mit einem trockenen Tuch trocknen.
2. Schmieren Sie regelmäßig mit Sprühöl, wenn die Räder zu quietschen beginnen.

## **ENTSORGUNGSMETHODE DES PRODUKTS NACH DER AUSSERBETRIEBNAHME**

Nachdem das Gerät außer Gebrauch genommen wurde, kann das Medizinprodukt als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden, mit Ausnahme von Elektroprodukten – gehen Sie entsprechend der Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten vor.

## **TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN:**

Faltbarer, vierrädriger Rollator aus Aluminium.

Höhe: 79,5 - 92,5 cm

Sitzhöhe: 53,5 cm

Sitzlänge: 46 cm

Sitzbreite: 25 cm

Gewicht: 7,35 kg

Abstand zwischen den Griffen: 46,5 cm

Abstand zwischen den Vorderrädern: 59 cm

Raddurchmesser: vorne 8"

Abstand zwischen Vorder- und Hinterrad: 51 cm

Maximales Benutzergewicht: 136 kg

## **LIEFERUMFANG**

Rollator, Bedienungsanleitung



DIESE MARKIERUNG BEDEUTET DAS MAXIMALE GEWICHT DES BENUTZERS

## **ZIELGRUPPE VON PATIENTEN**

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes in dieser Anleitung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen/Größen/Varianten des Produktes, die Indikationen und Kontraindikationen für den Gebrauch sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

Děkujeme, že jste si zakoupili náš produkt. Před použitím si prosím pozorně přečtete tento návod k použití. Nesprávné použití může vést k poškození zdraví, zranění nebo nehodě. Abyste mohli výrobek bezpečně a úspěšně používat, přečtete si prosím pozorně tyto pokyny.

**POZNÁMKA:** Zkontrolujte všechny díly, zda nedošlo k poškození během přepravy. Pokud zjistíte jakékoli takové poškození, produkt **NEPOUŽÍVEJTE**. Více informací od výrobce.

### **VŠEOBECNÉ UPOZORNĚNÍ**

**NEMONTUJTE** a nepoužívejte výrobek, dokud si nepřečtete a neporozumíte tomuto návodu. Pokud nerozumíte některým varováním, upozorněním nebo pokynům, kontaktujte svého zdravotnického pracovníka, distributora nebo servisního technika, než se pokusíte produkt sestavit, abyste předešli zranění osob nebo poškození produktu. Každý uživatel by měl požádat svého lékaře nebo terapeuta o stanovení vhodné varianty regulace a způsobu použití. Chodítko není určeno k vedení uživatelem, když na něm sedí. Při nastavování výšky chodítka by měl být přítomen lékař / terapeut, aby poskytl uživateli oporu a správně seřídil brzdy a utahoval šrouby. Když je chodítko rozloženo, vždy se ujistěte, že je sedlová trubka zajištěna a správně připevněna k rámu a že brzdové lanko je uvnitř boční trubky a je k ní bezpečně připevněno. Po každém nastavení výšky zkontrolujte brzdové lanko, abyste zabránili uvolnění lanka. Ujistěte se, že jsou knoflíky zajištěny, aby se hlavní nosná konstrukce nepohybovala v důsledku tlaku. Rychloupínací mechanismus je nainstalován na místě a zůstane v uvolněné poloze, i když silně zatáhnete v opačném směru. Měděné kolíky na nastavovací trubici vyskočí zprava. Nedodržení výše uvedených doporučení může vést ke zranění. Před použitím se ujistěte, že **VŠECHNY** nastavovací prvky rukojeti a sedadla jsou zajištěny a že kola a pohyblivé části výrobku jsou v dobrém stavu. Během používání musí být **VŠECHNA** kola **VŽDY** v kontaktu se zemí, aby byla zajištěna stabilita chodítka. **NEŽ** se uživatel posadí na sedadlo, **MUSÍ** být brzdy v zajištěné poloze. Když je chodítko používáno ve stacionární poloze, jeho ruční brzda **MUSÍ** být v zajištěné poloze. **POZOR:** Výrobce neodpovídá za škody způsobené zanedbáním údržby, nedostatečným servisem nebo nedodržením doporučení obsažených v tomto návodu. Je zakázáno používat výrobek jinak než v souladu s jeho určením!

### **NEŽADOUcí PŘÍHODA**

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

### **PROHLÁŠENÍ**

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

**POZNÁMKA:** V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných symptomů souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, se prosím poraďte se zdravotníkem.

**POZNÁMKA:** Při nesprávném používání výrobku může hrozit převrácení

**POZNÁMKA:** Dodržujte prosím pokyny pro nastupování / vystupování / přesun. Po dokončení seřízení stabilizujte polohu opatrným utahením matic / šroubů.

Maximální zatížení chodítka je 5 kg.

### **VAROVÁNÍ MONTÁŽ A MONTÁŽ**

Po demontáži nebo opětovné montáži chodítka se ujistěte, že je sedadlo zajištěno a obě trubky rukojeti jsou v hlavním nosném rámu. Také se ujistěte, že měděné kolíky vycházejí z odpovídajících otvorů v trubkách a že jsou správně zajištěny a že obě rukojeti jsou ve stejné výšce a nepohybují se.

### **VAROVÁNÍ INSTALACE**

Ujistěte se, že je sedlová trubka bezpečně připevněna k rámu, všechny měděné kolíky se vysouvají z příslušných otvorů a že přední a zadní trubka jsou bezpečně zasunuty do hlavního rámu a zajištěny knoflíky. **PŘED** použitím vždy zkontrolujte, zda jsou chodítko a jeho součásti bezpečně zajištěny na místě.

## ROZKLÁDÁNÍ / SKLÁDÁNÍ CHODÍTKA

Postavte chodítko na rovný povrch, rozložte rám a kola, poté utáhněte šrouby, abyste vyrovnali přední kola a obě trubky pro zadní kola (obr. 1,2,3).



Obr.1



Obr.2



Obr.3

## NASTAVENÍ TRUBKY RUKOJETI

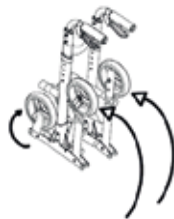
Stiskněte západku na nastavovací trubici a posuňte ji nahoru nebo dolů pro nastavení výšky. Po seřízení se ujistěte, že je západka ve správném otvoru.

## SKLÁDACÍ

Zvedněte rukojeť sedadla a složte chodítko a poté složte kola, jak je znázorněno na obrázcích 4 a 5



rys. 4



rys. 5

## APLIKACE / ZABLOKOVÁNÍ / ODBLOKOVÁNÍ RUČNÍCH BRZD

**POZOR:** Při používání a obsluze chodítka a při jeho skládání a nastavování mechanismů může hrozit nebezpečí zachycení a/nebo přiskřípnutí částí těla uživatele / doprovázející osoby v otvorech / mezerách mezi komponenty. Tyto kroky by měly být prováděny s maximální opatrností. Po dokončení seřízení stabilizujte polohu opatrným utažením matic / šroubů.

## POUŽITÍ RUČNÍCH BRZD

1. Zatáhněte za brzdu směrem k rukojetím.

2. Proveďte jednu z následujících akcí:

A. STOJÍ – držte rukojeť brzdy nahore;

B. POHYB – Uvolněte rukojeť brzdy

## ZABLOKOVÁNÍ RUČNÍCH BRZD

1. Zatlačte na spodní část rukojeti brzdy, jak je znázorněno na obrázku, dokud neuslyšíte cvaknutí (obr. 7).



Obr. 6 (odemčený stav)



Obr. 7 (uzamčený stav)

## DOBLOKOVÁNÍ RUČNÍ BRZDY

Zatáhněte za rukojeť brzdy nahoru, dokud se neuvolní, jak je znázorněno na obr. 6.

1. Uvolněte rukojeť brzdy.

2. Ujistěte se, že brzdové lanko vede podél boční čáry a nepoužitá část je stočená před chodítkem.

**URČENÉ POUŽITÍ:** Výrobek je určen k podpoře pohybu osob se sníženou schopností chůze.

Chodítko je určeno pro jednu osobu.

**KONTRAINDIKACE:** fyzická nebo psychická omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s chodítkem.

## CHARAKTERISTIKA:

- Lehký, hliníkový
- Schopnost rychle rozložit / složit chodítko
- Vybaveno extra taškou
- Má funkci sedadla

## ÚDRŽBA

1. Ujistěte se, že jsou všechny části vždy zajištěny.

2. Poškozené nebo poškozené díly okamžitě vyměňte.

## ÚDRŽBA KOL

1. Kola by se měla čistit teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Osušte suchým hadříkem.

2. Pokud kola začnou skřípat, pravidelně je mažte univerzálním mazivem.

## LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

## Technické specifikace:

Skládací hliníkové chodítko na čtyřech kolech.

Výška: 79,5 - 92,5 cm

Výška sedáku: 53,5 cm

Délka sedáku: 46 cm

Šířka sedáku: 25 cm

Hmotnost: 7,35 kg

Vzdálenost mezi držadly: 46,5 cm

Vzdálenost mezi předními koly: 59 cm

Průměr kola: přední 8"

Vzdálenost mezi předními a zadními koly: 51 cm

Maximální hmotnost uživatele: 136 kg

## V SOUČÁSTI: Chodítko, NÁVOD K OBSLUZE



TATO ZNAČKA ZNAMENÁ MAXIMÁLNÍ HMOTNOST UŽIVATELE

## CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocí, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu). Přístroj si může uživatel zakoupit sám nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce/rozměry/varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití, jakož i informace poskytnuté výrobcem.

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš produkt. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Nesprávne používanie môže viesť k poškodeniu zdravia, zraneniu alebo nehodám. Preto, aby ste výrobok používali bezpečne a úspešne, prečítajte si pozorne tento návod.

**POZNÁMKA:** Skontrolujte všetky diely, či nie sú poškodené pri preprave. Ak zistíte akékoľvek takéto poškodenie, výrobok **NEPOUŽÍVAJTE**. Viac informácií u výrobcu.

### **VŠEOBECNÉ UPOZORNENIE**

**NEMONTUJTE** a **NEPOUŽÍVAJTE** výrobok, kým si neprečítate a nepochopíte tento návod. Ak nerozumiete akýmkoľvek varovaniam, upozorneniam alebo pokynom, pred pokusom o montáž produktu kontaktujte svojho zdravotníckeho pracovníka, distribútora alebo servisného technika, aby ste predišli zraneniu osôb alebo poškodeniu produktu. Každý užívateľ by mal požiadať svojho lekára alebo terapeuta o určenie vhodného variantu regulácie a spôsobu použitia. Chodítko nie je určené na to, aby ho používateľ videl, keď na ňom sedí. Pri nastavovaní výšky chodítka by mal byť prítomný lekár / terapeut, aby poskytol užívateľovi oporu a správne nastavil brzdy a utiahol skrutky. Keď je chodítko rozložené, vždy sa uistite, že je sedlová rúrka zaistená a správne pripevnená k rámu a že brzdové lanko je vo vnútri bočnej rúrky a je k nej bezpečne pripevnené. Po každom nastavení výšky skontrolujte brzdové lanko, aby ste predišli uvoľneniu lanka. Uistite sa, že sú páčky zaistené, aby sa hlavná nosná konštrukcia nepohybovala v dôsledku tlaku. Mechanizmus rýchleho uvoľnenia je nainštalovaný na zodpovedajúcom mieste a zostane v uvoľnenej polohe, aj keď silne potiahnete v opačnom smere. Medené kolíky na nastavovacej trubici vyskočia sprava. Nedodržanie vyššie uvedených odporúčaní môže viesť k zraneniam. Pred použitím sa uistite, že **VŠETKY** nastavovacie prvky rukovätí a sedadla sú zaistené a že kolesá a pohyblivé časti výrobku sú v dobrom stave. Počas používania musia byť **VŠETKY** kolesá **VŽDY** v kontakte so zemou, aby bola zaistená stabilita chodítka. **PREDTÝM**, ako sa používateľ posadí na sedadlo, **MUSIA** byť brzdy v zablokovanej polohe. Keď sa chodítko používa v nehybnej polohe, jeho ručné brzdy **MUSIA** byť v zablokovanej polohe. **UPOZORNENIE:** Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nedostatočným servisom alebo nedodržaním odporúčaní uvedených v tomto návode. Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

### **UPOZORNENIE:**

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
  - b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
  - c) vážne ohrozenie verejného zdravia,
- je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

### **UPOZORNENIE:**

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

**POZNÁMKA:** Pri nesprávnom používaní môže hroziť riziko prevrátenia.

**POZNÁMKA:** Postupujte podľa pokynov na nastupovanie/vystupovanie/premiestňovanie. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu opatrným utiahnutím matíc / skrutiek.

Maximálne zaťaženie turistického vaku je 5 kg.

### **UPOZORNENIA: SKLADANIE A MONTÁŽ**

Po demontáži alebo opätovnom zložení chodítka sa uistite, že je sedadlo zaistené v oboch rúrkach a obe rúrky rukoväťe v hlavnom nosnom ráme. Tiež sa uistite, že medené kolíky vychádzajú z príslušných otvorov v rúrkach kolies a že sú správne zaistené a že obe rukoväťe sú v rovnakej výške a nehybu sa.

### **UPOZORNENIA: INŠTALÁCIA**

Uistite sa, že sedlová rúrka je bezpečne pripevnená k zámku, všetky medené kolíky sa vysunú z príslušných otvorov a predná a zadná rúrka sú bezpečne vložené do hlavného rámu a zaistené páčkami. **PRED** použitím vždy skontrolujte, či je chodítko a jeho súčasti bezpečne zaistené na svojom mieste.

## ROZKLADANIE / SKLADANIE

Umiestnite chodítko na rovny povrch, rozložte rám a kolesá a potom utiahnite skrutky, aby sa zarovnali.



obr. 1



obr. 2



obr. 3

## NASTAVENIE RÚROK RUKOVÄTÍ

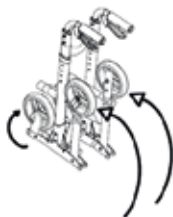
Stlačte západku na nastavovacej trubici a posunutím nahor alebo nadol nastavte výšku. Po nastavení skontrolujte, či je západka v správnom otvore.

## SKLADANIE

Zdvihnute rukoväť sedadla, aby ste zložili chodítko a potom zložte kolesá, ako je znázornené na obrázkoch 4 a 5



obr. 4



obr. 5

## POUŽITIE / ZABLOKOVANIE / ODBLOKOVANIE RUČNÝCH BŔZD

UPOZORNENIE: Pri používaní a obsluhu chodítka a pri jeho skladaní a nastavovaní mechanizmov môže hroziť riziko zachytenia a/alebo privretia častí tela užívateľa/sprevádzajúcej osoby v otvoroch/medzerách medzi komponentmi. Tieto kroky by sa mali vykonávať s mimoriadnou opatrnosťou. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu opatrným utiahnutím matic / skrutiek.

## POUŽITIE RUČNÝCH BŔZD

1. Potiahnite brzdú smerom k rukovätiam.

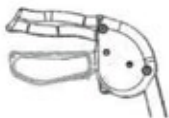
2. Vykonajte jednu z nasledujúcich akcií:

A. STÁTIE - držte rukoväť brzdy hore:

B. POHYB - Uvoľnite rukoväť brzdy

ZABLOKOVANIE RUČNÝCH BŔZD

1. Zatlačte na spodnú časť brzdovej rukoväte, ako je znázornené na obrázku, kým nebudete počuť kliknutie (obr. 7).



Obr. 6 (odomknutý stav)



Obr. 7 (uzamknutý stav)

## ODBLOKOVANIE RUČNÝCH BRZD

Potiahnite rukoväťe brzdy smerom nahor, kým sa neuvoľnia, ako je znázornené na obrázku 6.

1. Uvoľnite rukoväť brzdy.
2. Uistite sa, že brzdové lanko vedie pozdĺž bočnej rúrky a nepoužitá časť je zvinutá pred chodítkom.

**ÚČEL POUŽITIA:** Výrobok je určený na podporu pohybu osôb so zníženou schopnosťou chôdže. Chodítko je určené pre jednu osobu.

**KONTRAINDIKÁCIE:** fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. zrakové postihnutie), ktoré bránia bezpečnej manipulácii chodítkom.

## CHARAKTERISTIKA:

- Ľahké, hliníkové chodítko
- Schopnosť rýchlo rozložiť / zložiť chodítko
- Vybavené extra taškou
- Má funkciu sedadla

## ÚDRŽBA

1. Uistite sa, že sú všetky súčasti vždy zaistené.
2. Skontrolujte skrutku upevňujúcu sedadlo k bočným prvkom. Podľa potreby utiahnite.
3. Všetky poškodené alebo zničené diely ihneď vymeňte.

## ÚDRŽBA KOLIES

1. Kolesá by sa mali čistiť teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Osušte suchou handričkou.
2. Ak kolesá začnú vĺzgať, pravidelne ich namažte mazivom 3 v 1.

## SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania medicínskeho výrobku, môže byť zlikvidovaný ako bežný domový odpad s výnimkou elektrických výrobkov – vtedy postupovať spôsobom zodpovedajúcim likvidácii elektrických a elektronických zariadení.

## Technické špecifikácie:

Skladacie štvorkolesové hliníkové chodítko.  
Výška: 79,5 - 92,5 cm  
Výška sedadla: 53,5 cm  
Dĺžka sedadla: 46 cm  
Šírka sedadla: 25 cm  
Hmotnosť: 7,35 kg  
Vzdialenosť medzi rúčkami: 46,5 cm  
Vzdialenosť medzi prednými kolesami: 59 cm  
Priemer kolies: predné 8"  
Vzdialenosť medzi predným a zadným kolesom: 51 cm  
Maximálna hmotnosť užívateľa: 136 kg

**OBSAH BALENIA:** Chodítko, NÁVOD NA POUŽITIE



TENTO SYMBOL OZNAČUJE MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ UŽÍVATEĽA

## CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť týkajúcu sa účelu použitia pomôcky v tomto návode). Produkt si môže používateľ zakúpiť sám alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie/rozmery/varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.



Merci d'avoir acheté notre produit. Avant utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Une utilisation incorrecte peut entraîner des dommages pour la santé, des blessures ou des accidents. Par conséquent, afin d'utiliser le produit en toute sécurité et avec succès, veuillez lire attentivement ces instructions.

REMARQUE : Inspectez toutes les pièces pour les dommages causés pendant le transport. Si de tels dommages sont constatés, NE PAS utiliser le produit. Plus d'informations auprès du fabricant.

### AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

N'assemblez PAS et n'utilisez PAS le produit tant que vous n'avez pas lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez votre professionnel de la santé, votre distributeur ou votre technicien de service avant de tenter d'assembler le produit afin d'éviter toute blessure ou tout dommage au produit. Chaque utilisateur doit demander à son médecin ou à son thérapeute de déterminer la variante de régulation et la méthode d'utilisation appropriées.

Le déambulateur n'est pas destiné à être guidé par l'utilisateur lorsqu'il est assis dessus. Un médecin / thérapeute doit être présent lors du réglage de la hauteur d'un déambulateur pour fournir un soutien à l'utilisateur et pour régler correctement les freins et serrer les vis.

Lorsque le déambulateur est déplié, assurez-vous toujours que le tube de siège est verrouillé et correctement fixé au cadre, et que le câble de frein se trouve à l'intérieur du tube latéral et y est solidement fixé. Vérifiez le câble de frein après chaque réglage de la hauteur pour éviter de desserrer le câble. Assurez-vous que les boutons sont verrouillés afin que la structure de support principale ne bouge pas sous l'effet de la pression. Le mécanisme de libération rapide est installé en place et restera en position de libération même si vous tirez avec force dans la direction opposée.

Les chevilles en cuivre du tube de réglage sortent de la droite. Le non-respect des recommandations ci-dessus peut entraîner des blessures. Avant utilisation, assurez-vous que TOUS les éléments de réglage des poignées et du siège sont bien fixés et que les roues et les pièces mobiles du produit sont en bon état. Lors de l'utilisation, TOUTES les roues doivent être en contact avec le sol EN TOUT TEMPS pour assurer la stabilité du déambulateur. AVANT que l'utilisateur ne soit assis sur le siège, les freins DOIVENT être en position verrouillée. Lorsque le déambulateur est utilisé en position stationnaire, ses freins à main DOIVENT être en position verrouillée. ATTENTION : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une négligence de l'entretien, un entretien inadéquat ou résultant du non-respect des recommandations contenues dans ce manuel. Il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à sa destination !

**ATTENTION** : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une négligence de l'entretien, un entretien inadéquat ou résultant du non-respect des recommandations contenues dans ce manuel. Il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à sa destination !

**REMARQUE** : lorsqu'un « incident grave » lié au produit se produit, qui a directement ou indirectement entraîné, aurait pu ou aurait pu entraîner l'un des événements suivants :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ou
- (b) une détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne, ou
- c) une menace grave pour la santé publique

L'"incident grave" ci-dessus doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient réside. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

**REMARQUE** : En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation d'un dispositif médical, consulter un professionnel de santé. **REMARQUE** : Il peut y avoir un risque de renversement si le produit n'est pas utilisé correctement moi même.

**REMARQUE** : Veuillez suivre les instructions d'embarquement/débarquement/déplacement. Une fois le réglage terminé, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous / boulons.

La charge maximale du sac de marche est de 5 kg.

### AVERTISSEMENTS ASSEMBLAGE ET MONTAGE

Après avoir démonté ou remonté le déambulateur, assurez-vous que le siège est verrouillé dans les deux tubes et les deux tubes de poignée dans le cadre de support principal avec des boulons et des écrous. Assurez-vous également que les loquets en cuivre sortent des trous correspondants dans les tubes des roues et qu'elles sont bien verrouillées, et que les deux poignées sont à la même hauteur et ne bougent pas.

### AVERTISSEMENTS INSTALLATION

Assurez-vous que le tube de siège est solidement fixé au verrou, que toutes les loquets en cuivre se bloquent de leurs trous respectifs et que les tubes avant et arrière sont solidement insérés dans le cadre principal. AVANT toute utilisation, vérifiez toujours que le déambulateur et ses composants sont bien verrouillés en place.

## DÉPLIAGE / PLIAGE DU DÉAMBULATEUR

Placez le déambulateur sur une surface plane, déployez le cadre et les roues, puis serrez les vis pour aligner les roues avant et les deux tubes pour les roues arrière (fig 1,2,3).



fig.1



fig.2



fig.3

## RÉGLAGE DU TUBE DE LA POIGNÉE

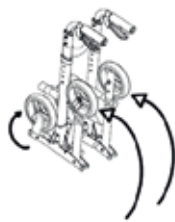
Appuyez sur le loquet du tube de réglage et faites-le glisser vers le haut ou vers le bas pour régler la hauteur. Assurez-vous que le loquet est dans le bon trou après le réglage.

## PLIANT

Soulevez la poignée du siège pour plier le trotteur puis pliez les roues comme indiqué sur les photos 4 et



rys. 4



rys. 5

## SERRAGE / BLOCAGE / DÉBLOCAGE DES FREINS À MAIN

**ATTENTION:** Lors de l'utilisation et de l'utilisation du déambulateur, ainsi que lors du pliage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de pincement de parties du corps de l'utilisateur / accompagnateur dans les ouvertures/espaces entre les composants. Ces étapes doivent être effectuées avec une extrême prudence. Une fois le réglage terminé, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous / boulons.

## APPLICATION DES FREINS À MAIN

1. Tirez le frein vers les poignées.
2. Effectuez l'une des actions suivantes :
  - A. DEBOUT - maintenez la poignée de frein vers le haut :
  - B. DÉPLACEMENT - Relâcher la poignée de frein

## VERROUILLAGE DES FREINS À MAIN

Appuyez sur le bas de la poignée de frein comme indiqué sur l'image jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic (Fig. 7).



Fig. 6 (état déverrouillé)



Fig. 7 (état verrouillé)

## DÉVERROUILLAGE DES FREINS À MAIN

Tirez les poignées de frein vers le haut jusqu'à ce qu'elles se libèrent comme indiqué sur la figure 6.

1. Relâchez la poignée de frein.
2. Assurez-vous que le câble de frein passe le long de la ligne de touche et que la partie inutilisée est enroulée devant le déambulateur.

**UTILISATION PRÉVUE :** Le produit est destiné à faciliter le mouvement des personnes ayant une capacité de marche réduite. Le déambulateur est conçu pour une personne.

**CONTRE-INDICATIONS :** limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre

## LES CARACTÉRISTIQUES:

- Léger, aluminium
- Possibilité de déplier/plier rapidement le déambulateur
- Équipé d'un sac supplémentaire
- A une fonction siège

## MAINTENANCE

4. Veuillez vous assurer que toutes les pièces jointes sont toujours sécurisées.
5. Vérifiez le boulon fixant le siège aux éléments latéraux. Serrez au besoin.
6. Remplacez immédiatement toute pièce endommagée ou endommagée.

## ENTRETIEN DES ROUES

3. Les roues doivent être nettoyées avec de l'eau tiède et un détergent doux. Sécher avec un chiffon sec.
4. Lubrifiez périodiquement avec de la graisse 3 en 1 si les roues commencent à grincer.

## MÉTHODE D'ÉLIMINATION DU PRODUIT APRÈS LA MISE HORS SERVICE

Une fois l'appareil retiré de l'utilisation, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet ménager normal, à l'exception des produits électriques - procéder de la manière appropriée pour l'élimination des équipements électriques et électroniques.

## Paramètres techniques:

Déambulateur pliable en aluminium à quatre roues.

Hauteur : 79,5 - 92,5 cm

Hauteur d'assise : 53,5 cm

Longueur d'assise : 46 cm

Largeur d'assise : 25 cm

Poids : 7,35 kg

Distance entre les poignées : 46,5 cm

Distance entre les roues avant : 59 cm

Diamètre des roues : avant 8"

Distance entre les roues avant et arrière : 51 cm

Poids maximum utilisateur : 136 kg

## INCLUS

DÉAMBULATEUR, MANUEL DE L'UTILISATEUR



CETTE MARQUE SIGNIFIE LE POIDS MAXIMAL DE L'UTILISATEUR

## GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans ce mode d'emploi). Le dispositif peut être acheté par l'utilisateur lui-même ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires/taille/variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

Bedankt voor het kopen van ons product. Lees voor gebruik deze gebruikershandleiding aandachtig door. Onjuist gebruik kan leiden tot gezondheidsschade, letsel of ongevallen. Lees daarom deze instructies aandachtig door om het product veilig en succesvol te gebruiken.

**OPMERKING:** Inspecteer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt gevonden, gebruik het product dan NIET. Meer informatie van de fabrikant.

#### **ALGEMENE WAARSCHUWING:**

Monteer en gebruik het product NIET voordat u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw zorgverlener, distributeur of onderhoudstechnicus voordat u probeert het product te monteren om persoonlijk letsel of schade aan het product te voorkomen. Elke gebruiker moet zijn arts of therapeut vragen om de juiste variant van regulering en gebruikswijze te bepalen.

De rollator is niet bedoeld om door de gebruiker te worden geleid terwijl hij erop zit. Bij het afstellen van de hoogte van een rollator dient een arts/therapeut aanwezig te zijn om de gebruiker te ondersteunen en om de remmen correct af te stellen en de schroeven vast te draaien.

Als de rollator is uitgeklappt, zorg er dan altijd voor dat de zitbuis vergrendeld is en goed aan het frame is bevestigd, en dat de remkabel zich in de zijbuis bevindt en er stevig aan is bevestigd. Controleer de remkabel na elke hoogteverstelling om te voorkomen dat de kabel losraakt. Zorg ervoor dat de knoppen zijn vergrendeld, zodat de hoofdsteunstructuur niet kan bewegen als gevolg van druk. Het snelontgrendelingsmechanisme is op zijn plaats geïnstalleerd en blijft in de ontgrendelingspositie, zelfs als u krachtig in de tegenovergestelde richting trekt. De koperen pinnen op de afstelbuis komen van rechts naar buiten. Het niet opvolgen van de bovenstaande aanbevelingen kan leiden tot verwondingen. Zorg er voor gebruik voor dat ALLE afstelelementen van de handgrepen en de stoel goed vastzitten en dat de wielen en bewegende delen van het product in goede staat verkeren. Tijdens het gebruik moeten ALLE wielen ALTIJD contact maken met de grond om de stabiliteit van de rollator te garanderen. VOORDAT de gebruiker op de stoel gaat zitten, MOETEN de remmen in de vergrendelde stand staan. Wanneer de rollator in een stationaire positie wordt gebruikt, MOETEN de handremmen in de vergrendelde positie staan. LET OP: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door verwaarlozing van onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet naleven van de aanbevelingen in deze handleiding. Het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is!

**OPMERKING:** Wanneer zich een productgerelateerd "ernstig incident" voordoet dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen of kunnen leiden tot een van de volgende gebeurtenissen:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

het bovengenoemde "ernstige incident" moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

**LET OP:** Als u pijn, allergische reacties of andere voor u onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, raadpleeg dan uw arts. LET OP: Bij onjuist gebruik van het apparaat bestaat het risico dat het omvalt.

**OPMERKING:** Volg de instructies voor in-/afstappen/verhuizen. Na het voltooiën van de afstelling, stabiliseert u de positie door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien.

De maximale belasting van de rollator is 5 kg.

#### **WAARSCHUWINGEN MONTAGE EN MONTAGE**

Controleer na het demonteren of opnieuw monteren van de rollator of het zijtje in beide buizen en beide grijpbuizen in het hoofdsteunframe is vergrendeld met bouten en moeren. Zorg er ook voor dat de koperen pinnen uit de overeenkomstige gaten in de buizen van de wielen komen en dat ze goed vergrendeld zijn, en dat beide hendels op dezelfde hoogte staan en niet zijn in beweging.

#### **WAARSCHUWINGEN INSTALLATIE**

Zorg ervoor dat de zitbuis stevig aan het slot is bevestigd, dat alle koperen pennen uit hun respectievelijke gaten schuiven en dat de voor- en achterbuizen stevig in het hoofdframe zijn gestoken. Controleer VOOR gebruik altijd of de rollator en zijn onderdelen stevig op hun plaats zijn vergrendeld.

### UITVOUWEN / VOUWEN VAN DE PEDDEL

Plaats de rollator op een vlakke ondergrond, vouw het frame en de wielen open en draai de schroeven vast om de voorwielen en beide buizen voor de achterwielen uit te lijnen (fig 1,2,3).



fig.1



fig.2



fig.3

### DE HANDGREEPBUIS AFSTELLEN

Druk op de vergrendeling op de verstelbuis en schuif deze omhoog of omlaag om de hoogte aan te passen. Zorg ervoor dat de vergrendeling na het afstellen in het juiste gat zit.

### VOUWEN

Til de handgreep van de stoel op om de rollator in te klappen en vouw vervolgens de wielen in zoals getoond in afbeeldingen 4 en 5



fig. 4

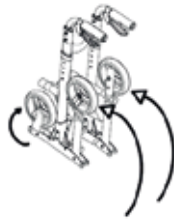


fig. 5

### TOEPASSING / VERGRENDELEN / ONTGRENDELEN VAN HANDREMME

**LET OP:** Bij gebruik en bediening van de rollator, en bij het inklappen en het afstellen van de mechanismen, bestaat het risico dat lichaamsdelen van de gebruiker/begeleider bekneld raken en/of bekneld raken in openingen/spleten tussen de onderdelen. Deze stappen moeten met uiterste voorzichtigheid worden uitgevoerd. Na het voltooiën van de afstelling, stabiliseert u de positie door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien.

### TOEPASSING VAN HANDREMME

1. Trek de rem naar de handgrepen toe.

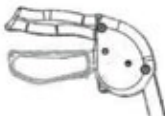
2. Voer een van de volgende acties uit:

A. STAAND - houd de remhendel omhoog:

B. VERPLAATSEN - Laat de remhendel los

HANDREM VERGRENDELING

Duw de onderkant van de remhendel naar beneden zoals weergegeven in de afbeelding totdat u een klik hoort (Fig. 7)



Afb. 6 (ontgrendelde toestand) Afb. 7 (vergrendelde toestand)

## DE HANDREMMELEN ONTGRENDELEN

Trek de remhendels omhoog totdat ze loskomen, zoals weergegeven in afb. 6.

1. Laat de remhendel los.
2. Zorg ervoor dat de remkabel langs de zijlijn loopt en dat het ongebruikte deel voor de rollator is opgerold.

**BEDOELD GEBRUIK:** Het product is bedoeld om de beweging van mensen met verminderde loopvaardigheid te ondersteunen. De rollator is ontworpen voor één persoon.

**CONTRA-INDICATIES:** fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering in de weg staan

### KENMERKEN:

- Licht, aluminium
- Mogelijkheid om de rollator snel uit/in te klappen
- Voorzien van een extra tas
- Heeft een zitfunctie

### ONDERHOUD

4. Zorg ervoor dat alle bijlagen altijd beveiligd zijn.
5. Controleer de bout waarmee de stoel aan de zijelementen is bevestigd. Draai zo nodig vast.
6. Vervang beschadigde of beschadigde onderdelen onmiddellijk.

### WIELONDERHOUD

3. De wielen moeten worden schoongemaakt met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Droog af met een droge doek.
4. Smeer regelmatig met 3-in-1 vet als de wielen beginnen te piepen.

## WIJZE VAN VERWIJDERING VAN HET PRODUCT NA HET UIT DE SERVICE VERWIJDEREN

Nadat het apparaat uit gebruik is genomen, kan het worden weggegooid als normaal huishoudelijk afval, met uitzondering van elektrische producten - ga te werk op de manier die geschikt is voor het verwijderen van elektrische en elektronische apparatuur.

### Technische parameters:

Opvouwbare aluminium rollator met vier wielen.

Hoogte: 79,5 - 92,5 cm

Zithoogte: 53,5 cm

Lengte zitting: 46 cm

Breedte zitting: 25 cm

Gewicht: 7,35 kg

Afstand tussen de handvatten: 46,5 cm

Afstand tussen de voorwielen: 59 cm

Wieldiameter: voor 8 "

Afstand tussen de voor- en achterwielen: 51 cm

Maximaal gebruikersgewicht: 136 kg

## INBEGREPEN

ROLLATOR, GEBRUIKERSHANDLEIDING



DIT MERK BETEKENT HET MAXIMALE GEWICHT VAN DE GEBRUIKER

## DOELGROEP PATINTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoomissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie het gedeelte over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaf of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies/afmetingen/varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de informatie die door de fabrikant is verstrekt.

Gracias por comprar nuestro producto. Antes de usar, lea atentamente este manual de usuario. El uso incorrecto puede provocar daños a la salud, lesiones o accidentes. Por lo tanto, para utilizar el producto de forma segura y satisfactoria, lea detenidamente estas instrucciones.

**NOTA:** Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si encuentra algún daño de este tipo, NO utilice el producto. Más información del fabricante.

### **ADVERTENCIA GENERAL**

NO ensamble ni use el producto hasta que haya leído y entendido este manual. Si no comprende alguna advertencia, precaución o instrucción, comuníquese con su profesional de la salud, distribuidor o técnico de servicio antes de intentar ensamblar el producto para evitar lesiones personales o daños al producto. Cada usuario debe consultar a su médico o terapeuta para determinar la variante adecuada de regulación y método de uso.

El andador no está diseñado para ser guiado por el usuario mientras está sentado en él. Un médico / terapeuta debe estar presente al ajustar la altura de un andador para brindar apoyo al usuario y para ajustar correctamente los frenos y apretar los tornillos.

Cuando el andador esté desplegado, asegúrese siempre de que el tubo del asiento esté trabado y correctamente sujeto al marco, y que el cable del freno esté dentro del tubo lateral y firmemente sujeto a él. Compruebe el cable del freno después de cada ajuste de altura para evitar que se afloje. Asegúrese de que las perillas estén bloqueadas para que la estructura de soporte principal no se mueva como resultado de la presión. El mecanismo de liberación rápida está instalado en su lugar y permanecerá en la posición de liberación incluso si tira con fuerza en la dirección opuesta. Los pasadores de cobre del tubo de ajuste salen por la derecha. El incumplimiento de las recomendaciones anteriores puede provocar lesiones. Antes de usar, asegúrese de que TODOS los elementos de ajuste de las manijas y del asiento estén seguros y que las ruedas y las partes móviles del producto estén en buenas condiciones. Durante su uso, TODAS las ruedas deben estar EN TODO MOMENTO en contacto con el suelo para garantizar la estabilidad del andador. ANTES de que el usuario se siente en el asiento, los frenos DEBEN estar en la posición bloqueada. Cuando el andador se usa en una posición estacionaria, sus frenos de mano DEBEN estar en la posición bloqueada.

**ATENCIÓN:** El fabricante no se responsabiliza por los daños causados por negligencia en el mantenimiento, servicio inadecuado o que resulten del incumplimiento de las recomendaciones contenidas en este manual. ¡Está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista!

**NOTA:** Cuando ocurre un "incidente grave" relacionado con el producto, que directa o indirectamente condujo, pudo o pudo haber conducido a cualquiera de los siguientes eventos:

- a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o
- (b) el deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- c) una amenaza grave para la salud pública

el "incidente grave" anterior debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro en el que reside el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

**PRECAUCIÓN:** Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos que no tenga claros relacionados con el uso del dispositivo médico, consulte a su profesional sanitario. **PRECAUCIÓN:** Puede existir riesgo de vuelco si el dispositivo se utiliza de forma incorrecta.

**NOTA:** Siga las instrucciones de embarque, desmontaje y traslado. Después de completar el ajuste, establezca la posición apretando las tuercas/pernos con cuidado. La carga máxima de la bolsa andador es de 5 kg.

### **ADVERTENCIAS MONTAJE Y MONTAJE**

Después de desmontar o volver a montar el andador, asegúrese de que el asiento esté bloqueado en ambos tubos y ambos tubos de agarre en el marco de soporte principal con pernos y tuercas. También asegúrese de que los pasadores de cobre salgan de los orificios correspondientes en los tubos de las ruedas y que estén bien bloqueados, y que ambas manijas estén a la misma altura y no están en movimiento.

### **ADVERTENCIAS INSTALACIÓN**

Asegúrese de que el tubo del asiento esté bien sujeto a la cerradura, que todos los pasadores de cobre se deslicen fuera de sus respectivos orificios y que los tubos delantero y trasero estén bien insertados en el marco principal y asegurados con perillas. ANTES de usar, siempre verifique que el andador y sus componentes estén bien sujetos en su lugar.

### DESPLEGADO / PLEGADO DE LA PALA

Coloque el andador sobre una superficie nivelada, despliegue el marco y las ruedas, luego apriete los tornillos para alinear las ruedas delanteras y ambos tubos para las ruedas traseras (fig 1,2,3).



fig.1



fig.2



fig.3

### AJUSTE DEL TUBO DEL MANGO

Presione el pestillo del tubo de ajuste y deslícelo hacia arriba o hacia abajo para ajustar la altura. Asegúrese de que el pestillo esté en el orificio correcto después de ajustarlo.

### PLEGABLE

Levante la manija del asiento para plegar el andador y luego doble las ruedas como se muestra en las mágenes 4 y 5



fig. 4

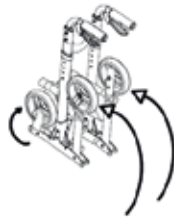


fig. 5

### APLICACIÓN / BLOQUEO / DESBLOQUEO DE FRENOS DE MANO

**PRECAUCIÓN:** Al usar y operar el andador, y al plegarlo y ajustar los mecanismos, puede haber riesgo de atrapamiento y/o pinzamiento de partes del cuerpo del usuario/acompañante en las aberturas/espacios entre los componentes. Estos pasos deben realizarse con extrema precaución. Después de completar el ajuste, estabilice la posición apretando las tuercas/pernos con cuidado.

### APLICACIÓN DE FRENOS DE MANO

1. Tire del freno hacia las empuñaduras.
2. Realice una de las siguientes acciones:
  - A. DE PIE - sostenga la manija del freno hacia arriba:
  - B. EN MOVIMIENTO - Suelte la palanca del freno

### BLOQUEO DE LOS FRENOS DE MANO

Empuje hacia abajo la parte inferior de la manija del freno como se muestra en la imagen hasta que escuche un clic (Fig. 7).

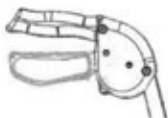


fig. 6 (estado desbloqueado)



fig. 7 (estado bloqueado)



## DESBLOQUEO DE LOS FRENOS DE MANO

Tire de las palancas de freno hacia arriba hasta que se suelten como se muestra en la figura 6.

1. Suelte la manija del freno.
2. Asegúrese de que el cable del freno pase a lo largo de la línea lateral y que la parte no utilizada esté enrollada frente al andador.

**USO PREVISTO:** El producto está destinado a apoyar el movimiento de personas con capacidad reducida para caminar. El andador está diseñado para una persona.

**CONTRAINDICACIONES:** limitaciones físicas o mentales (p. ej., discapacidad visual) que impiden una manipulación segura

## CARACTERÍSTICAS:

- Ligero, aluminio
- Capacidad para desplegar/plegar rápidamente el andador
- Equipado con una bolsa adicional
- Tiene una función de asiento

## MANTENIMIENTO

4. Asegúrese de que todos los archivos adjuntos estén siempre asegurados.
5. Verificar el tornillo que sujeta el asiento a los elementos laterales. Apriete según sea necesario.
6. Reemplace inmediatamente cualquier pieza dañada o dañada.

## MANTENIMIENTO DE RUEDAS

3. Las ruedas deben limpiarse con agua tibia y un detergente suave. Seque con un paño seco.
4. Lubrique periódicamente con grasa 3 en 1 si las ruedas comienzan a chirriar.

## MÉTODO DE ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO DESPUÉS DE LA RETIRADA DEL SERVICIO

Una vez que el dispositivo se retira del uso, el dispositivo médico se puede desechar como un desecho doméstico normal, a excepción de los productos eléctricos; proceda de la manera apropiada para la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

## Parámetros técnicos:

Andador plegable de aluminio de cuatro ruedas.

Altura: 79,5 - 92,5 cm

Altura del asiento: 53,5 cm

Longitud del asiento: 6 cm

Ancho del asiento: 25cm

Peso: 7,35 kg

Distancia entre las asas: 46,5 cm

Distancia entre las ruedas delanteras: 59 cm

Diámetro de la rueda: delantera 8 "

Distancia entre las ruedas delanteras y traseras: 51 cm

Peso máximo del usuario: 136 kg

## INCLUIDO

Andador, MANUAL DEL USUARIO



ESTA MARCA SIGNIFICA EL PESO MÁXIMO DEL USUARIO

## GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones). El aparato puede ser adquirido por el usuario por su cuenta o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias/tamaños/variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Prima dell'uso, leggere attentamente questo manuale utente. Un uso improprio può causare danni alla salute, lesioni o incidenti. Pertanto, al fine di utilizzare il prodotto in modo sicuro e corretto, leggere attentamente queste istruzioni.

**NOTA:** ispezionare tutte le parti per danni causati durante il trasporto. Se si riscontrano danni di questo tipo, NON utilizzare il prodotto. Maggiori informazioni dal produttore.

### AVVERTENZA GENERALE

NON assemblare e utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso questo manuale. Se non si comprendono avvertenze, precauzioni o istruzioni, contattare il personale sanitario, il distributore o il tecnico dell'assistenza prima di tentare di assemblare il prodotto per evitare lesioni personali o danni al prodotto. Ogni utente dovrebbe chiedere al proprio medico o terapeuta di determinare la variante appropriata della regolamentazione e del metodo di utilizzo. Il deambulatore non deve essere guidato dall'utente seduto su di esso. Un medico/terapista dovrebbe essere presente durante la regolazione dell'altezza di un deambulatore per fornire supporto all'utente e per regolare correttamente i freni e serrare le viti.

Quando il deambulatore è aperto, assicurarsi sempre che il tubo del sedile sia bloccato e fissato correttamente al telaio e che il cavo del freno sia all'interno del tubo laterale e sia fissato saldamente ad esso. Controllare il cavo del freno dopo ogni regolazione dell'altezza per evitare di allentare il cavo. Assicurarsi che le manopole siano bloccate in modo che la struttura di supporto principale non si muova a causa della pressione. Il meccanismo di sgancio rapido è installato e rimarrà nella posizione di sgancio anche se si tira con forza nella direzione opposta. I perni di rame sul tubo di regolazione escono da destra. La mancata osservanza delle raccomandazioni di cui sopra può causare lesioni. Prima dell'uso assicurarsi che TUTTI gli elementi di regolazione delle maniglie e del sedile siano ben fissati e che le ruote e le parti mobili del prodotto siano in buono stato. Durante l'uso, TUTTE le ruote devono essere SEMPRE a contatto con il suolo per garantire la stabilità del deambulatore. PRIMA di sedersi sul sedile, i freni DEVONO essere in posizione bloccata. Quando il deambulatore viene utilizzato in posizione stazionaria, i suoi freni a mano DEVONO essere in posizione di blocco. **ATTENZIONE:** Il produttore non è responsabile per danni causati da negligenza nella manutenzione, assistenza inadeguata o derivanti dal mancato rispetto delle raccomandazioni contenute in questo manuale. È vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti!

**NOTA:** Quando si verifica un "incidente grave" correlato al prodotto, che ha portato, potrebbe o avrebbe potuto portare direttamente o indirettamente a uno dei seguenti eventi:

- morte di un paziente, utente o altra persona o
- deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o
- una grave minaccia per la salute pubblica

il suddetto "incidente grave" deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

**ATTENZIONE:** se si avvertono dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiaramente riconducibili all'uso del dispositivo medico, consultare il proprio medico curante. **ATTENZIONE:** se il dispositivo viene utilizzato in modo non corretto, può verificarsi un rischio di ribaltamento.

**NOTA:** Si prega di seguire le istruzioni di imbarco/smontaggio/trasloco. Dopo aver completato la regolazione, stabilizzare la posizione serrando accuratamente i dadi/bulloni. Il carico massimo della borsa del deambulatore è di 5 kg.

### AVVERTENZE MONTAGGIO E MONTAGGIO

Dopo aver smontato o rimontato il deambulatore, assicurarsi che il sedile sia bloccato in entrambi i tubi e in entrambi i tubi di presa nel telaio di supporto principale con bulloni e dadi. Verificare inoltre che i perni di rame fuoriescano dai corrispondenti fori dei tubi delle ruote e che siano adeguatamente bloccati, e che entrambe le maniglie siano alla stessa altezza e non si stanno muovendo.

### AVVERTENZE INSTALLAZIONE

Assicurati che il tubo sella sia fissato saldamente alla serratura, che tutti i perni di rame escano dai rispettivi fori e che i tubi anteriore e posteriore siano inseriti saldamente nel telaio principale e fissati con. PRIMA dell'uso, controllare sempre che il deambulatore e i suoi componenti siano saldamente bloccati in posizione.

### APERTURA/PIEGHEVOLE DELLA PAGAIA

Posizionare il deambulatore su una superficie piana, aprire il telaio e le ruote, quindi serrare le viti per allineare le ruote anteriori ed entrambi i tubi per le ruote posteriori (fig 1,2,3).



fig.1



fig.2



fig.3

### REGOLAZIONE DEL TUBO DELLA MANIGLIA

Premere il fermo sul tubo di regolazione e farlo scorrere verso l'alto o verso il basso per regolare l'altezza. Assicurarsi che il fermo sia nel foro corretto dopo la regolazione.

### PIEGHEVOLE

Solleverla la maniglia del sedile per piegare il deambulatore, quindi piegare le ruote come mostrato nelle figure 4 e 5



fig. 4



fig. 5

### APPLICAZIONE / BLOCCAGGIO / SBLOCCO FRENI A MANO

**ATTENZIONE:** Durante l'utilizzo e l'utilizzo del deambulatore, durante il ripiegamento e la regolazione dei meccanismi, può esserci il rischio di intrappolamento e/o pizzicamento di parti del corpo dell'utente/accompagnatore nelle aperture/intercapedini tra i componenti. Questi passaggi devono essere eseguiti con estrema cautela. Dopo aver completato la regolazione, stabilizzare la posizione serrando accuratamente i dadi/bulloni.

### APPLICAZIONE DEI FRENI A MANO

1. Tirare il freno verso le impugnature.

2. Eseguire una delle seguenti azioni:

A. IN PIEDI - tenere sollevata la leva del freno:

B. MOVIMENTO - Rilasciare la leva del freno

### BLOCCARE I FRENI A MANO

1. Spingere verso il basso la parte inferiore della maniglia del freno come mostrato in figura fino a quando non si sente uno scatto (Fig. 7).

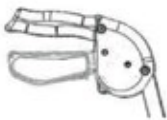


fig. 6 (stato sbloccato)



fig. 7 (stato bloccato)

## **SBLOCCO DEI FRENI A MANO**

Tirare verso l'alto le maniglie dei freni fino a quando non si sbloccano come mostrato in fig.6.

1. Rilasciare la maniglia del freno.
2. Assicurarsi che il cavo del freno scorra lungo la linea laterale e che la parte non utilizzata sia arrotolata davanti al deambulatore.

**DESTINAZIONE D'USO:** Il prodotto è destinato a favorire il movimento di persone con ridotta capacità di deambulazione. Il deambulatore è progettato per una persona.

**CONTROINDICAZIONI:** limitazioni fisiche o mentali (es. disabilità visive) che impediscono una manipolazione sicura

## **CARATTERISTICHE:**

- Leggero, alluminio
- Possibilità di aprire/ripiegare rapidamente il deambulatore
- Dotato di una borsa extra
- Ha una funzione sedile

## **MANUTENZIONE**

4. Assicurati che tutti gli allegati siano sempre protetti.
5. Controllare il bullone che fissa il sedile agli elementi laterali. Stringere secondo necessità.
6. Sostituire immediatamente eventuali parti danneggiate o danneggiate.

## **MANUTENZIONE DELLE RUOTE**

3. Le ruote devono essere pulite con acqua tiepida e un detergente delicato. Asciugare con un panno asciutto.
4. Lubrificare periodicamente con grasso 3 in 1 se le ruote iniziano a cigolare.

## **MODALITÀ DI SMALTIMENTO DEL PRODOTTO DOPO LA RIMOZIONE DAL SERVIZIO**

Dopo che il dispositivo è stato ritirato dall'uso, il dispositivo medico può essere smaltito come normale rifiuto domestico, ad eccezione dei prodotti elettrici - procedere secondo le modalità appropriate per lo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## **Parametri tecnici:**

Deambulatore pieghevole in alluminio a quattro ruote.

Altezza: 79,5 - 92,5 cm

Altezza del sedile: 53,5 cm

Lunghezza sedile: 46 cm

Larghezza sedile: 25 cm

Peso: 7,35 kg

Distanza tra i manici: 46,5 cm

Distanza tra le ruote anteriori: 59 cm

Diametro ruota: anteriore 8"

Distanza tra le ruote anteriori e posteriori: 51 cm

Peso massimo utente: 136 kg

## **INCLUSO**

Rollator, MANUALE D'USO



QUESTO MARCHIO SIGNIFICA IL PESO MASSIMO DELL'UTENTE

## **GRUPPO TARGET DI PAZIENTI**

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto il dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni).

Il dispositivo può essere acquistato dall'utente da solo o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo da solo o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle misure disponibili/funzioni necessarie/dimensioni/varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso, nonché delle informazioni fornite dal produttore.

Tack för att du köpte vår produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder den. Felaktig användning kan leda till hälsoskador, skador eller olyckor. Läs därför dessa instruktioner noggrant för att kunna använda produkten på ett säkert och framgångsrikt sätt.

**OBS:** Inspektera alla delar för skador som orsakats under transporten. Om någon sådan skada upptäcks, ANVÄND INTE produkten. Mer information från tillverkaren.

### ALLMÄN VARNING

Montera och använd INTE produkten förrän du har läst och förstått denna manual. Om du inte förstår några varningar, försiktighetsåtgärder eller instruktioner, kontakta din sjukvårdspersonal, distributör eller servicetekniker innan du försöker montera produkten för att undvika personsador eller skador på produkten. Varje användare bör be sin läkare eller terapeut att bestämma lämplig variant av reglering och användningssätt.

Rollatorn är inte avsedd att styras av användaren när han sitter på den. En läkare/terapeut bör vara närvarande när du justerar höjden på en rollator för att ge stöd åt användaren och för att korrekt justera bromsarna och dra åt skruvarna. När rollatorn är utfälld, se alltid till att sadelröret är låst och ordentligt fastsatt i ramen, och att bromsvajern är inuti sidoröret och är ordentligt fastsatt i det. Kontrollera bromsvajern efter varje höjjustering för att undvika att vajern lossnar. Se till att knapparna är låsta så att huvudstödstrukturen inte rör sig som ett resultat av tryck.

Snabbkopplingsmekanismen är installerad på plats och förblir i frigöringsläget även om du drar kraftfullt i motsatt riktning. Kopparstiften på justeringsröret skjuter ut från höger. Underlåtenhet att följa ovanstående rekommendationer kan leda till skador. Före användning, se till att ALLA justeringselement på handtagen och sätet är säkra och att hjulen och rörliga delar av produkten är i gott skick. Under användning måste ALLA hjul vara i kontakt med marken HELA TID för att säkerställa rollatorns stabilitet. INNAN användaren sätter sig på sätet MÅSTE bromsarna vara i låst läge. När rollatorn används i stillastående läge MÅSTE dess handbromsar vara i låst läge.

**OBSERVERA:** Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av försummelse av underhåll, otillräcklig service eller som uppstår på grund av underlåtenhet att följa rekommendationerna i denna handbok. Det är förbjudet att använda produkten annat än i enlighet med dess avsedda ändamål!

**OBS:** När en produktrelaterad "allvarlig incident" inträffar, som direkt eller indirekt ledde, kunde eller kunde ha lett till någon av följande händelser:

- a) en patients, användares eller annan persons död eller
- b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Ovanstående "allvarliga incident" måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

**FÖRSIKTIGHET:** Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra besvärliga symtom som du inte förstår vad som har med användningen av den medicinska produkten att göra, kontakta din sjukvårdspersonal. **FÖRSIKTIGHET:** Det kan finnas en risk för att apparaten välter om den används felaktigt.

**OBS:** Följ instruktionerna för ombordstigning/demontering/flyttning. Efter avslutad justering, stabilisera läget genom att dra åt muttrarna/bultarna försiktigt. Den maximala belastningen på gåväskan är 5 kg.

### VARNINGAR MONTERING OCH MONTERING

Efter demontering eller återmontering av rollatorn, se till att sitsen är låst i båda rören och båda grepprören i huvudstödramen med bultar och muttrar. Se också till att kopparstiften kommer ut ur motsvarande hål i hjulens rör och att de är ordentligt låsta samt att båda handtagen är i samma höjd och inte flyttar.

### VARNINGAR INSTALLATION

Se till att sätesröret är ordentligt fastsatt i låset, att alla kopparstift glider ut ur sina respektive hål och att de främre och bakre rören är ordentligt insatta i huvudramen och säkrade r. INNAN användning, kontrollera alltid att rollatorn och dess komponenter är säkert låsta på plats.

## UPPVIKNING / VÅKNING AV PADELN

Placera rollatorn på en jämn yta, vik ut ramen och hjulen och dra sedan åt skruvarna för att passa in framhjulen och båda rören för bakhjulen (fig 1,2,3).



fig.1



fig.2



fig.3

## JUSTERING AV HANDTAGSRÖR

Tryck på spärren på justeringsröret och skjut det uppåt eller nedåt för att justera höjden. Se till att spärren är i rätt hål efter justering.

## HOPFÄLLBAR

Lyft i handtaget på sätet för att fälla rollatorn och fäll sedan hjulen som visas på bilderna 4 och 5



fig. 4



fig. 5

## ANVÄNDNING / LÅSNING / LÅSNING AV HANDBROMSAR

**VARNING:** Vid användning och manövrering av rollatorn, och vid fällning och justering av mekanismerna, kan det finnas risk för att kroppsdelar på användaren/medföljande person fastnar och/eller kläms i öppningar/springor mellan komponenterna. Dessa steg bör utföras med extrem försiktighet. Efter avslutad justering, stabilisera läget genom att dra åt muttrarna/bultarna försiktigt.

## ANVÄNDNING AV HANDBROMSAR

1. Dra bromsen mot handtagen.
2. Gör en av följande åtgärder:
  - A. STÅENDE - håll upp bromshandtaget;
  - B. RÖRNING - Släpp bromshandtaget

## HANDBROMSSLÅSNING

Tryck ner bromshandtagets undersida som bilden visar tills du hör ett klick (fig. 7).



fig. 6 (olåst tillstånd)



fig. 7 (låst tillstånd)

## LÅSNING AV HANDBROMSAR

Dra bromshandtagen uppåt tills de släpper som visas i fig.6.

1. Släpp bromshandtaget.
2. Se till att bromsvajern löper längs sidlinjen och att den oanvända delen är lindad framför rollatorn.

**AVSEDD ANVÄNDNING:** Produkten är avsedd att stödja rörelsen för personer med nedsatt gångförmåga. Rollatorn är designad för en person.

**KONTRAINDIKATIONER:** fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering

## EGENSKAPER:

- Lätt, aluminium
- Möjlighet att snabbt fälla ut/fälla rollatorn
- Utrustad med en extra väska
- Har en sittfunktion

## UNDERHÅLL

4. Se till att alla bilagor alltid är säkrade.
5. Kontrollera bulten som håller fast sätet vid sidoelementen. Dra åt efter behov.
6. Byt ut alla skadade eller skadade delar omedelbart.

## HJULUNDERHÅLL

3. Hjulen ska rengöras med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Torka med en torr trasa.
4. Smörj med jämna mellanrum med 3-i-1-fett om hjulen börjar gnissla.

## METOD FÖR AVFALLSHANtering AV PRODUKTEN EFTER ATT BORTTAGAS FRÅN TJÄNST

Efter att enheten har tagits ur bruk kan den medicinska produkten kasseras som vanligt hushållsavfall, med undantag för elektriska produkter - fortsatt på lämpligt sätt för kassering av elektrisk och elektronisk utrustning.

## Tekniska parametrar:

Höjningsbar, fyrhjulig rollator i aluminium.  
Höjd: 79,5 - 92,5 cm  
Sitt höjd: 53,5 cm  
Sittlängd: 46 cm  
Sittbredd: 25 cm  
Vikt: 7,35 kg  
Avstånd mellan handtagen: 46,5 cm  
Avstånd mellan framhjulen: 59 cm  
Hjuldiameter: fram 8 "  
Avstånd mellan fram- och bakhjul: 51 cm  
Max användarvikt: 136 kg

## INGÅR

Rollator, ANVÄNDARHANDBOK



DETTA MÄRKE BETYR ANVÄNDARENS MAXIMALVIKT

## MÅLGRUPP PATIENTER

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar/varianter, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillverkaren tillhandahåller.

## KARTA GWARANCYJNA

Model: .....

Numer Serii: .....

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy: .....

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net  
e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 10.10.2023  
v1-2 10.10.2023



## WARRANTY CARD

Model: .....  
Serial number: .....

Point of sale stamp  
and a legible signature of the Seller: .....

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the rollator, starting from the date of purchase by the Buyer. Products financed by the National Health Fund are covered with the extended warranty period, which covers half of the useful life specified in the Regulation on Guaranteed Services, provided that the useful life is specified in the Regulation in months or years.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, send it immediately to ANTAR (as specified in point 1) or contact the point of sale.
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum permissible weight of the user as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol.  
The warranty does not cover parts subject to normal wear and tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE), IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED. IN ORDER TO EXTEND WARRANTY PERIOD FOR PRODUCTS FINANCED BY THE NATIONAL HEALTH FUND, ATTACH A COPY OF THE ORDER FOR THE SUPPLY OF MEDICAL DEVICES BEING ORTHOPAEDIC ITEMS AND AIDS.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net



Date of issue of the manual: October 10, 2023  
v1-2 10/10/2023

## GARANTIEKARTE

Modell: .....  
Seriennummer: .....

Siegel der Verkaufsstelle  
und leserliche Unterschrift des Verkäufers .....

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net



Gebrauchsanweisungsversion: v1-2 10.10.2023  
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 10.10.2023

Verteiler:  
Antar Medizin GmbH  
Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin  
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821  
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

IU\_AT51006

## ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje: .....

Razítko a čitelný podpis prodávajícího: .....

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zasláné bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.  
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowska  
ul. Zawiańska 43 03-068 Warszawa, Polsko  
email antar@antar.net tel 22 518 36 00



Distribuce:  
Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice  
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz  
Tel.: 596 630 615

Datum vydání návodu: 10.10.2023  
v1-2 10.10.2023

## ZÁRUČNÝ LIST

Model: .....

Sériové číslo: .....

Dátum predaja: .....

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho: .....

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúceму.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zavazuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Použitie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRÍLOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.  
ul. Zawiańska 43  
03-068 Warszawa, Poľsko  
email antar@antar.net tel 22 518 36 00



Distribútor:  
ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,  
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk  
Tel./fax: 041/542 49 16

Datum vydania návodu: 10.10.2023  
v1-2 10.10.2023